

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

หนังสืออธิบายรายการสำคัญสำหรับการดูแลผู้ฝึกงานในช่วงเวลาที่ฝึกงานด้านเทคนิค

殿

เรียน

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

สำหรับการดูแลในระหว่างการฝึกงานด้านเทคนิคนั้นจะอธิบายดังต่อไปนี้ เนื่องจากเป็นเนื้อหาที่สำคัญมาก กรุณาอ่านและทำความเข้าใจอย่างถี่ถ้วน

1 実習中の待遇 การดูแลในระหว่างการฝึกงาน

雇用契約期間、就業（技能実習）の場所、従事すべき業務（職種及び作業）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、社会保険、労働保険、宿泊施設その他の事項については、別紙「雇用条件書」のとおりです。

ข้อมูลเกี่ยวกับเรื่องต่างๆดังต่อไปนี้ให้ยึดตามที่ระบุใน “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”

ระยะเวลาของสัญญาการว่าจ้างงาน สถานที่ทำงาน (ฝึกงานด้านเทคนิค) เนื้อหางานที่ควรจะต้องปฏิบัติ (ตำแหน่งและเนื้อหา)
จำนวนชั่วโมงการทำงานและอื่นๆ วันหยุด วันลาพักร้อน ค่าจ้าง รายการที่เกี่ยวข้องกับการลาออก ประกันสังคม ประกันการทำงาน
รายการที่เกี่ยวข้องกับสถานที่พัก และรายการอื่นๆ

(注意) 申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

(หมายเหตุ) อธิบายชี้แจงข้อมูลตามรายละเอียดเนื้อหาในหนังสือสัญญาว่าจ้างงานและหนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงานที่ผู้ยื่นคำร้อง
กับผู้ฝึกงานด้านเทคนิคได้ทำการตกลงกันเป็นที่เรียบร้อยแล้ว (สถานประกอบการที่ฝึกงานให้)

(注意 2) 宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

(หมายเหตุ 2) มีการแนบแผนผัง ภาพถ่าย และอื่นๆเกี่ยวกับสถานที่พักมาด้วยเพื่อเป็นการชี้แจงข้อมูลโดยสังเขปของสถานที่ดังกล่าว

2 入国後講習中の待遇 การดูแลระหว่างการฝึกอบรมหลังเข้าประเทศญี่ปุ่น

1 講習手当 (1 か月あたり) เงินช่วยเหลือใน การฝึกอบรม (ต่อเดือน)	① 支給の有無 มีการจ่ายเงินให้ หรือไม่	<input type="checkbox"/> 有 มี (支給額・支給内容) (จำนวนเงินที่จ่าย / รายละเอียดการจ่ายเงิน) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	② 備考 หมายเหตุ	
2 食費 (1 か月 あたり) ค่าอาหาร (ต่อเดือน)	① 支給の有 無 มีการจ่ายเงินให้ หรือไม่	<input type="checkbox"/> 有 มี (支給内容) (รายละเอียดการจ่ายเงิน) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	② 技能実習生 の負担の有無	<input type="checkbox"/> 有 มี (負担内容)

	ผู้ฝึกงานด้านเทคนิคต้องจ่ายเองหรือไม่	(รายละเอียดที่ต้องจ่ายเอง) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	③備考 หมายเหตุ	
3 居住費 (1 か月当たり) ค่าที่พัก (ต่อ เดือน)	① 支給の有無 มีการจ่ายเงินให้หรือไม่	<input type="checkbox"/> 有 มี (支給内容 (รายละเอียดการจ่ายเงิน)) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	② 技能実習生の負担の有無 ผู้ฝึกงานด้านเทคนิคต้องจ่ายเองหรือไม่	<input type="checkbox"/> 有 มี (負担内容 (รายละเอียดที่ต้องจ่ายเอง)) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	③ 形態 ประเภทที่พัก	寮 (寄宿舎) ・ 賃貸住宅 ・ その他 () หอพัก (หอใน) / ที่พักให้เช่า / อื่นๆ ()
	④ 名称 ชื่อที่พัก	
	⑤ 所在地 ที่อยู่	〒 — — (電話 — —) เบอร์โทรศัพท์
	⑥ 規模 ขนาด	面積 (m ²)、収容人員 (人)、1 人当たり居室 (m ²) พื้นที่ (ตร.ม.), จำนวนผู้อาศัย (คน), เนื้อที่ของห้องพักสำหรับ 1 คน (ตร.ม.)
4 その他 อื่นๆ		

(注意) หมายเหตุ

4 欄は、1 欄から 3 欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。
 在ข้อ 4 คือ หากมีการจ่ายเงินอื่นๆ ที่ควรระบุไว้เป็นพิเศษ นอกเหนือจากเงินช่วยเหลือตั้งแต่ข้อ 1 ถึงข้อ 3 จะระบุไว้ในส่วนนี้

3 その他の事項 รายการอื่นๆ

(注意) หมายเหตุ

特記すべき事項がある場合に記載すること。
 หากมีเรื่องที่ต้องระบุไว้เป็นพิเศษ จะระบุไว้ในส่วนนี้

以上の内容について説明しました。

จบการอธิบายเนื้อหาข้างต้น

年 月 日
ปี เดือน วัน

説明者の氏名



ชื่อ - นามสกุลผู้อธิบาย

ตราประทับ

(申請者 (実習実施者) との関係)

(ความเกี่ยวข้องกับผู้นำนำนาน(สถานประกอบการที่ฝึกงานให้))

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายดังกล่าวข้างต้นจากผู้อธิบายที่มีชื่อด้านบน และเข้าใจเนื้อหาอย่างดีแล้ว

年 月 日
ปี เดือน วัน

技能実習生の署名

ลายเซ็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書 หนังสืออธิบายรายการสำคัญสำหรับการดูแลผู้ฝึกงานในช่วงเวลาที่ฝึกงานด้านเทคนิค

殿

เรียน

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

สำหรับการดูแลในระหว่างการฝึกงานด้านเทคนิคนั้นจะอธิบายดังต่อไปนี้ เนื่องจากเป็นเนื้อหาที่สำคัญมาก กรุณาอ่านและทำความเข้าใจอย่างถี่ถ้วน

1 実習中の待遇 การดูแลในระหว่างการฝึกงาน

雇用契約期間、就業（技能実習）の場所、従事すべき業務（職種及び作業）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、社会保険、労働保険、宿泊施設その他の事項については、別紙「雇用条件書」のとおりです。

ข้อมูลเกี่ยวกับเรื่องต่างๆดังต่อไปนี้ให้ยึดตามที่ระบุใน “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”

ระยะเวลาของสัญญาการว่าจ้างงาน สถานที่ทำงาน (ฝึกงานด้านเทคนิค) เนื้อหางานที่ควรจะต้องปฏิบัติ (ตำแหน่งและเนื้องาน)
จำนวนชั่วโมงการทำงานและอื่นๆ วันหยุด วันลาพักร้อน ค่าจ้าง รายการที่เกี่ยวข้องกับการลาออก ประกันสังคม ประกันการทำงาน
รายการที่เกี่ยวข้องกับสถานที่พัก และรายการอื่นๆ

(注意 1) 申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

(หมายเหตุ 1) อธิบายชี้แจงข้อมูลตามรายละเอียดเนื้อหาในหนังสือสัญญาว่าจ้างงานและหนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงานที่ผู้ยื่นคำร้อง (สถานประกอบการที่ฝึกงานให้) กับผู้ฝึกงานด้านเทคนิคได้ทำการตกลงกันเป็นที่เรียบร้อยแล้ว

(注意 2) 宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

(หมายเหตุ 2) มีการแนบแผนผัง ภาพถ่าย และอื่นๆเกี่ยวกับสถานที่พักมาด้วยเพื่อเป็นการชี้แจงข้อมูลโดยสังเขปของสถานที่ดังกล่าว

2 その他の事項 รายการอื่นๆ

(注意) หมายเหตุ

特記すべき事項がある場合に記載すること。

หากมีเรื่องที่ต้องระบุไว้เป็นพิเศษ จะระบุไว้ในส่วนนี้

以上の内容について説明しました。

年 月 日
ปี เดือน วัน

説明者の氏名

⑩

ชื่อ - นามสกุลผู้อธิบาย

ตราประทับ

(申請者 (実習実施者) との関係)

(ความเกี่ยวข้องกับผู้อื่นคำร้อง (สถานประกอบการที่ฝึกงานให้))

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายดังกล่าวข้างต้นจากผู้อธิบายที่มีชื่อด้านบน และเข้าใจเนื้อหาอย่างดีแล้ว

年 月 日
ปี เดือน วัน

技能実習生の署名

ลายเซ็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書 หนังสืออธิบายรายการสำคัญสำหรับการดูแลผู้ฝึกงานในเวลาที่ฝึกงานด้านเทคนิค

殿

เรียน _____

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

สำหรับการดูแลในระหว่างการฝึกงานด้านเทคนิคนั้นจะอธิบายดังต่อไปนี้ เนื่องจากเป็นเนื้อหาที่สำคัญมาก กรุณาอ่านและทำความเข้าใจอย่างถี่ถ้วน

1 実習中の待遇 การดูแลในระหว่างการฝึกงาน

雇用契約期間、就業（技能実習）の場所、従事すべき業務（職種及び作業）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、社会保険、労働保険、宿泊施設その他の事項については、別紙「雇用条件書」のとおりです。

ข้อมูลเกี่ยวกับเรื่องต่างๆดังต่อไปนี้ให้ยึดตามที่ระบุใน “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”

ระยะเวลาของสัญญาการว่าจ้างงาน สถานที่ทำงาน (ฝึกงานด้านเทคนิค) เนื้อหางานที่ควรจะต้องปฏิบัติ (ตำแหน่งและเนื้องาน)
จำนวนชั่วโมงการทำงานและอื่นๆ วันหยุด วันลาพักร้อน ค่าจ้าง รายการที่เกี่ยวข้องกับการลาออก ประกันสังคม ประกันการทำงาน
รายการที่เกี่ยวข้องกับสถานที่พัก และรายการอื่นๆ

(注意) 申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

(หมายเหตุ) อธิบายชี้แจงข้อมูลตามรายละเอียดเนื้อหาในหนังสือสัญญาว่าจ้างงานและหนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงานที่ผู้ยื่นคำร้อง (สถานประกอบการที่ฝึกงานให้) กับผู้ฝึกงานด้านเทคนิคได้ทำการตกลงกันเป็นที่เรียบร้อยแล้ว

(注意) 宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

(หมายเหตุ) มีการแนบแผนผัง ภาพถ่าย และอื่นๆเกี่ยวกับสถานที่พักมาด้วยเพื่อเป็นการชี้แจงข้อมูลโดยสังเขปของสถานที่ดังกล่าว

2 入国後講習中の待遇 การดูแลระหว่างการฝึกอบรมหลังเข้าประเทศญี่ปุ่น

1 講習手当 (1 か月当たり) เงินช่วยเหลือในการฝึกอบรม (ต่อ1เดือน)	① 支給の有無 มีการจ่ายเงินให้หรือไม่	<input type="checkbox"/> 有 มี (支給額・支給内容) (จำนวนเงินที่จ่าย / รายละเอียดการจ่ายเงิน) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	② 備考 หมายเหตุ	
2 食費 (1 か月 当たり)	① 支給の有無 มีการจ่ายเงินให้หรือไม่	<input type="checkbox"/> 有 มี (支給内容)

ค่าอาหาร (ต่อ1เดือน)		(จำนวนเงินที่จ่าย / รายละเอียดการจ่ายเงิน) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	②技能実習生の負担の有無 ผู้ฝึกงานด้านเทคนิคต้อง จ่ายเองหรือไม่	<input type="checkbox"/> 有 มี (負担内容) (รายละเอียดที่ต้องจ่ายเอง) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	③備考 หมายเหตุ	
3 居住費 (1 か月当たり) ค่าที่พัก (ต่อ 1เดือน)	①支給の有無 มีการจ่ายเงินให้หรือไม่	<input type="checkbox"/> 有 มี (支給内容) (จำนวนเงินที่จ่าย / รายละเอียดการจ่ายเงิน) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	②技能実習生の負担の有無 ผู้ฝึกงานด้านเทคนิคต้อง จ่ายเองหรือไม่	<input type="checkbox"/> 有 มี (負担内容) (รายละเอียดที่ต้องจ่ายเอง) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	③形態 ประเภทที่พัก	寮 (寄宿舎) ・ 賃貸住宅 ・ その他 () หอพัก (หอใน) / ที่พักให้เช่า / อื่นๆ ()
	④名称 ชื่อที่พัก	
	⑤所在地 ที่อยู่	〒 — — (電話 — —) เบอร์โทรศัพท์
	⑥規模 ขนาด	面積 (m ²)、収容人員 (人)、1人当たり居室 (m ²) พื้นที่ (ตร.ม.)、จำนวนผู้อยู่อาศัย (คน)、เนื้อที่ของห้องพักสำหรับ 1 คน (ตร.ม.)
4 その他 อื่นๆ		

(注意) หมายเหตุ

4 欄は、1 欄から 3 欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。
ในข้อ 4 คือ หากมีการจ่ายเงินอื่นๆ ที่ควรระบุไว้เป็นพิเศษ นอกเหนือจากเงินช่วยเหลือตั้งแต่ข้อ 1 ถึงข้อ 3 ระบุไว้ในส่วนนี้

3 実習先変更 การเปลี่ยนแปลงสถานที่ฝึกงาน

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第 2 号技能実習の目標 (技能検定等 3 級の実技試験の合格) を達成して第 3 号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

การเปลี่ยนแปลงสถานที่ทำงาน ยกเว้นกรณีที่มีเหตุอันหลีกเลี่ยงไม่ได้
สามารถทำได้ในกรณีที่ผู้ฝึกงานด้านเทคนิคได้บรรลุวัตถุประสงค์ของการฝึกงานด้านเทคนิคลำดับที่ 2
(ผ่านการทดสอบทักษะในการสอบวัดระดับด้านเทคนิคขั้นที่ 3) แล้วและมีความประสงค์ที่จะทำการฝึกงานด้านเทคนิคในลำดับที่ 3 รวมถึง
สถานประกอบการที่มีความเป็นเลิศที่จะฝึกงานให้และองค์กรที่กำกับดูแลมีความประสงค์ที่จะรับผู้ฝึกงานด้านเทคนิคคนดังกล่าวเข้าฝึกงาน

4 その他の事項 รายการอื่นๆ



(注意) หมายเหตุ

特記すべき事項がある場合に記載すること。

หากมีเรื่องที่ต้องระบุไว้เป็นพิเศษ จะระบุไว้ในส่วนนี้

以上の内容について説明しました。

จบการอธิบายเนื้อหาข้างต้น

年 月 日
ปี เดือน วัน

説明者の氏名



ชื่อ - นามสกุลผู้อธิบาย

ตราประทับ

(申請者 (実習実施者) との関係)

(ความเกี่ยวข้องกับผู้นำนำนาน (สถานประกอบการที่ฝึกงานให้))

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายดังกล่าวข้างต้นจากผู้อธิบายที่มีชื่อด้านบน และเข้าใจเนื้อหาอย่างดีแล้ว

年 月 日
ปี เดือน วัน

技能実習生の署名

ลายเซ็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書 หนังสืออธิบายรายการสำคัญสำหรับการดูแลผู้ฝึกงานในช่วงเวลาที่ฝึกงานด้านเทคนิค

殿

เรียน _____

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

สำหรับการดูแลในระหว่างการฝึกงานด้านเทคนิคนี้จะอธิบายดังต่อไปนี้ เนื่องจากเป็นเนื้อหาที่สำคัญมาก กรุณาอ่านและทำความเข้าใจอย่างถี่ถ้วน

1 実習中の待遇 การดูแลในระหว่างการฝึกงาน

雇用契約期間、就業（技能実習）の場所、従事すべき業務（職種及び作業）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、社会保険、労働保険、宿泊施設その他の事項については、別紙「雇用条件書」のとおりです。

ข้อมูลเกี่ยวกับเรื่องต่างๆดังต่อไปนี้ให้ยึดตามที่ระบุใน "หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน"

ระยะเวลาของสัญญาการว่าจ้างงาน สถานที่ทำงาน (ฝึกงานด้านเทคนิค) เนื้อหางานที่ควรจะต้องปฏิบัติ (ตำแหน่งและเนื้องาน)
จำนวนชั่วโมงการทำงานและอื่นๆ วันหยุด วันลาพักร้อน ค่าจ้าง รายการที่เกี่ยวข้องกับการลาออก ประกันสังคม ประกันการทำงาน
รายการที่เกี่ยวข้องกับสถานที่พัก และรายการอื่นๆ

(注意) 申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

(หมายเหตุ) อธิบายชี้แจงข้อมูลตามรายละเอียดเนื้อหาในหนังสือสัญญาว่าจ้างงานและหนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงานที่ผู้ยื่นคำร้อง (สถานประกอบการที่ฝึกงานให้) กับผู้ฝึกงานด้านเทคนิคได้ทำการตกลงกันเป็นที่เรียบร้อยแล้ว

(注意) 宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

(หมายเหตุ) มีการแนบแผนผัง ภาพถ่าย และอื่นๆเกี่ยวกับสถานที่พักมาด้วยเพื่อเป็นการชี้แจงข้อมูลโดยสังเขปของสถานที่ดังกล่าว

2 実習先変更 การเปลี่ยนแปลงสถานที่ฝึกงาน

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第 2 号技能実習の目標（技能検定等 3 級の実技試験の合格）を達成して第 3 号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

การเปลี่ยนแปลงสถานที่ทำงาน ยกเว้นกรณีที่มีเหตุอันหลีกเลี่ยงไม่ได้ สามารถทำได้ในกรณีที่ผู้ฝึกงานด้านเทคนิคได้บรรลุวัตถุประสงค์ของการฝึกงานด้านเทคนิคลำดับที่ 2 (ผ่านการทดสอบทักษะในการสอบวัดระดับด้านเทคนิคขั้นที่ 3) แล้วและมีความประสงค์ที่จะทำการฝึกงานด้านเทคนิคในลำดับที่ 3 รวมถึงสถานประกอบการที่มีความเป็นเลิศที่จะฝึกงานให้และองค์กรที่กำกับดูแลมีความประสงค์ที่จะรับผู้ฝึกงานด้านเทคนิคคนดังกล่าวเข้าฝึกงาน

3 その他の事項 รายการอื่นๆ



(注意) หมายเหตุ

特記すべき事項がある場合に記載すること。

หากมีเรื่องที่ต้องระบุไว้เป็นพิเศษ จะระบุไว้ในส่วนนี้

以上の内容について説明しました。

จบการอธิบายเนื้อหาข้างต้น

年 月 日
ปี เดือน วัน

説明者の氏名



ชื่อ - นามสกุลผู้อธิบาย

ตราประทับ

(申請者 (実習実施者) との関係)

(ความเกี่ยวข้องกับผู้อื่นคำร้อง (สถานประกอบการที่ฝึกงานให้))

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายดังกล่าวข้างต้นจากผู้อธิบายที่มีชื่อด้านบน และเข้าใจเนื้อหาอย่างดีแล้ว

年 月 日
ปี เดือน วัน

技能実習生の署名

ลายเซ็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค